

# یوحنا حوارئئنن یازدیغی

## بئرئنجی مکتوب

### موقدمه

ائکی بالیق توتان قارداش، یعنی یوحنا و یعقوب اخلاق و رفتارلاریندا او قدر آجی و برک ائدیلر کی، عئسا اونلارا «گورولتو اوغوللاری» لقبینی ورمئشدی. آما بونا باخمایارق، یوحنا مسئحی چوخ سوئردی. اوج ائل مسئله یاشاماق، اونا محبتئن عملده نجه اولدوغونو اله اویرتدی کی، عؤمرونون آخیرلاریندا اونو «محبت حوارئسی» چاغیریردیلا؛ هر یره گدئردی، سؤزونون محوری بو ائدی: «بئرئئنئزی سوئن». یوحنا بو مکتوبدا تارئینن محبت اولدوغونو گؤرسدئر و حقیقی حیاتی باشقا انسانلارا محبت اتمکده گؤرور.

### کتابین مضمونو:

حیات کلمه سی ۱:۱-۴

نور و قارائلیق ۱:۵-۱۷:۲

مسئحن ضئدئنه اولان ۱۸:۲-۲۹

تارئینن اوولادلاری ۱:۳-۲۴

روحلاری تانیماق باره سئنده ۴:۱-۶

تاری محبتدئر ۴:۷-۲۱

قالتب گلن ائمان و ابدی حیات ۵:۱-۲۱

وار، یعنی صالح اولان عئسا مسیح. ۲ او اؤزو، گوناھلاریمیزی باغیشلادان قورباندیر؛ آنجاق تک بئزئم گوناھلاریمیزی یوخ، بوتون دونیانین گوناھلارینی باغیشلادان. ۳ اونو تائیدیییمیزی بوندان بئلئریک کی، اونون امرلرینی یرئنه یئتئرئک. ۴ هرکس کی، «اونو تانی ییرام» دیر، آما اونون امرلرینی یرئنه یئتئر، او یالانچی دیر و اوندا دوغورلوق یوخدور. ۵ لاکئن هرکس کی، اونون سؤزونو یرئنه یئتئر، تاری محبتی اوندا حقیقتن کامل اولوب. بوندان بئلئریک کی، اوندا ییق. ۶ هرکس کی، اوندا یاشادیغینی ائذئعا ادئر، او دا گرک عئسانین رفتار اتدئی کئمی رفتار اتسن.

۷ عززلر، سئزه تزه بئر حؤکم یازمیرام؛ قدئم حؤکمو یازیرام کی، باشلانیشدان بری اونا مالئک ائدئئر. قدئم حؤکم باشلانیشدان بری او سؤزدور کی، اونو اشدئئئر. ۸ گئنه ده، سئزه تزه بئر حؤکم یازیرام؛ بونون دوغرو اولدوغو هم مسئحده، هم ده سئزه گورونور، چونکی قارائلیق کچئر و حقیقی نور ائندئدن پارلاییر. ۹ هرکس کی، نوردا اولدوغونو دیر، لاکئن قاراداشیندان نفرت ادئر، ائندئییه کئمی قارائلیقدادیر. ۱۰ قارداشین سون نوردا یاشاییر و اوندا بودردن بئر شی یوخدور. ۱۱ آما قارداشیندان نفرت ادن قارائلیقدادیر و قارائلیقدا گرئر؛ هارایا گتدئینی بئلئر، چونکی قارائلیق اونون گؤزلرنی کور ادب.

۱۲ ای اوولادلار، سئزه یازیرام، چونکی اونون آدینین خاطرئنه گوناھلارینیز باغیشلانیب.

۱۳ آتالار، سئزه یازیرام، چونکی باشلانیشدان بری وار اولانی تانی ییرسینیز.

ای جاوان اوغلانلار، سئزه یازیرام، چونکی شرئه قالب گلدئئر، اوشاقلار، سئزه یازیرام، چونکی آتانی تانی ییرسینیز.

## حیات سؤزو

۱ حیات سؤزو حاقئندا سئزه اعلان ادئرئک؛ ازلدن بری وار اولان حاقئندا، اونو اشدئئئمئز، گؤزلرئمئزله گوردویوموز، باخدیییمیز و آللرئمئزله حسس اتدئئمئز حاقئندا. ۲ حیات ظاهر اولوندو. اونو گوردوک و اونا شهادت ورئرئک. سئزه ابدی حیاتی اعلان ادئرئک کی، آتا ائله بئرلئکده ائدی و بئزه ظاهر اولوندو. ۳ بئر سئزه گوردویوموز و اشدئئئمئز اعلان ادئرئک کی، سئزن ده بئرئمله رفاقتئئر اولسون و بئزئم رفاقتئمئز آتا و اونون اوغلو عئسا مسئحده. ۴ بونلاری سئزه یازیریق کی، شادلییییمیز کامل اولسون.

## نوردا یاشاین

۵ مسئحدن اشدئئئمئز و سئزه اعلان اتدئئمئز خبر بودور کی، تاری نوردور و اوندا قارائلیق اصلا یوخدور. ۶ اگر دئئرئک کی، «اونولا رفاقتئمئز وار»، حال بو کی، قارائلیقدا گرئرئک، یالان دانیشیریق و حقیقته عمل اتمئرئک. ۷ آما اگر اونون نوردا اولدوغو کئمی، بئر ده نوردا گرئرئک، اوندا بئرئرئمئزله رفاقتئمئز وار و اونون اوغلو عئسا مسئحن قانی بئزی هر گوناھدان تمئزله یئر.

۸ اگر گوناھسیز اولدوغوموزو ائذئعا ادئرئک، اؤزوموزو آلداییریق و بئزه دوغورلوق یوخدور. ۹ اگر گوناھلاریمیزا اعتراف ادک، او صادق و صالحدئر کی، بئزئم گوناھلاریمیزی بئزه باغیشلا سین و بئزی هر یامانلیقدان تمئزله سن. ۱۰ اگر دئرئک کی، گوناھ اتمه مشئک، اونو یالانچی گؤرسدئرئک و اونون سؤزو بئزه یوخدور.

۲ اوولادلاریم، بونلاری سئزه یازیرام کی، گوناھ اتمه یه سئئر. اگر بئری گوناھ باتسا بله، آتانی یانیندا شفاعت ادهئمئز

۲۶ بونلاری سئزی یولدان چیخاردانلار باره سئنده سئزه یازدیم. ۲۷ سئزه گلئجه، اوندان آلدیغینیز مسح سئزده قالیر و احتیاجینیز یوخدور کی، کئمه سئزه تعلیم ورسن. لاکئن نجه کی، همن او مسح هر شین حاقیندا سئزه تعلیم ورئر و یالان یوخ، دوغرو دور دا، نجه کی، او سئزه تعلیم ورئب، اوندا قالین. ۲۸ ائندی اوولادلار، اوندا یاشایین کی، او ظهور ائنده یقئنتئمئز اولسون و او گلنده اونون قاباغیندا اوتانماق. ۲۹ اگر اونون صالح اولدوغونو بئلئرسئنئز، بئلئن کی، دوغرو اولانی یرئنه یئتئر هرکس اوندان دوغولوب.

### تارینین اوولادلاری

۳ گؤرون آتا بئزه نه بؤیوک بئر محبت گؤرسه دئب کی، تارینین اوولادلاری آدلاناق! و بئر اله یشک ده. دنیا اونو تانیما دیغی اوچون بئزی ده تانییم. ۲ سوگئلئر، ائندی بئر تارینین اوولادلاری ییق، آما نه اولاجاغیمیز حله ظاهر اولونماییب. آنجاق بئلئرک کی، مسح ظهور ائنده بئر اونا بنزه یه ییشک، چونکی اونو، اولدوغو کئمی گؤره یه ییشک. ۳ اونا بله اومئد باغلایان هرکس اوزونو پاک ادئر، نجه کی، او پاکدیر. ۴ گونا اذن هرکس شرعتی ده ایاق آلتینا قویور و گونا شرعتیه ضئد دورماقدیر. ۵ و سئز بئلئرسئنئز کی، او، گوناھلاری آرادان گؤتورمک اوچون ظهور ائدی و اوندا هج گونا یوخدور. ۶ اوندا قالان هرکس گوناھ اتمز. گوناھ اذن آدام نه اونو گؤروب، نه ده اونو تانییر.

۷ اوولادلار، هج کس سئزی آلداتماسین؛ صالحلیه عمل اذن صالحدئر، نجه کی، او، صالحدئر. ۸ گوناھ اذن ائبلئسدنئر، چونکی باشلانیشدان گوناھ اذن ائبلئسدئر. تارینین اوغلو دا بونا گؤره ظهور ائدی کی، ائبلئسن عمل لرئنی محو اتسن. ۹ تاریدان دوغولان آدام گوناھ اتمز، چونکی تارینین توخومو

۱۴ ای آتالار، سئزه یازدیم، چونکی باشلانیشدان اولانی تانی ییرسینیز. جاوان اوغلانلار، سئزه یازدیم، چونکی گوجلوسونوز و تارینین کلامی سئزده یاشاییر. شرئره ده قالب گلدئنئر. ۱۵ دونیانی و دنیادا اولان شیلری سومه یئن. دونیانی سون آدامدا آتاین محبتی یوخدور. ۱۶ چونکی دنیادا اولان هر شی، ائنسانین جئسمانی طبعئتئنن هوسلری، گؤزلرئن هوسلری، و دونیانین تکبورو آتادان یوخ، دنیاداندیر. ۱۷ دنیا و اونون هوسلری کچئر، لاکئن تارینین ائسته یئنی یرئنه یئتئر ابدہ کئمی قالار.

۱۸ ای اوشاقلار، آخیر زاماندیر. و ائستدئینئنز کئمی، مسئحن ضئدئه اولان گلئر. اله ائندی ده، بئر چوخلو مسئحه ضئد اولانلار گلئلر. بوندان بئلئرک کی، آخیر زاماندیر. ۱۹ اونلار بئزم آرامیزدان چیخیدیلار، آما بئزدن دپئلئلر. اگر بئزدن اولسایدیلار، بئزمله قالاردیلار. آما اونلار چیخیدیلار کی، هج بئرئشن بئزدن اولماسی بئلئشن.

۲۰ آما سئز موقدس اولان طرفئندن مسح اولونوسونوز و هر شی بئلئرسئنئز. ۲۱ من سئزه اونا گؤره بزمادیم کی، حقیقتی بئلئرسئنئز. اونا گؤره یازدیم کی، حقیقتی بئلئرسئنئز، هج یالان دا حقیقتدن دپئل. ۲۲ اگر عئسانین مسح اولدوغونو اننکار اذن یالانچی دپئل، بس یالانچی کئمدئر؟ مسئحه ضئد اولان اودور کی، آتا و اوغلو اننکار ادئر. ۲۳ اوغولو اننکار اذن هرکس آتادان دا محرومدور. لاکئن هرکس کی، اوغلو اولان ائمانینی ائقرار اتسه، آتا دا اونوندور. ۲۴ قوی باشلانیشدان بری ائستدئینئنز سئزده قالسین. اگر باشلانیشدان بری ائستدئینئنز سئزده قالسا، سئز ده اوغول و آتادا قالارسینیز. ۲۵ و اونون بئزه وعده وردئیی بودور، یعنی ابدی حیات.

۲۲ و اوندان هر نه آرزو ادثرئك، آلیریق، چونكى اونون امرلرئى يرئنه یتئرئك و اونا مقبول اولان ائشلىرى گؤروروك. ۲۳ اونون امرى بودور كى، بئر اونون اوغلو عئسا مستحن آدینا ائمان گئترك و بئر بئرئمئزى اونون بئرئ امر اتدئى كئمى سوك. ۲۴ و اونون امرلرئى يرئنه یتئرئ اوندان، او دا اونلاردا قالیر. روحون و سئله سئله بئر بئرئك كى، او، بئرده یاشاییر.

### روحلاری ائمتاحان ادئن

۴ سوغئلئر، هر روحا ائنانمایین، آما روحلاری ائمتاحان ادئن كى، اونلارین تاریدان اولوب اولمادیغینی بئله سئئز. چونكى دونیادا چوخ یالانچی پیغمبر یاییلیب. ۲ تارینین روحونو بله تانیین: عئسا مستحن جئسمده گلدئیشنى ائقرار ادن هر روح تاریداندير. ۳ عئسا مستحن جئسمده گلدئیشنى ائقرار اتمهین هچ بئر روح تاریدان دئیل. بو، مستحه ضد اولانین روحودور كى، اونون گلهجهیشنى ائشئئسئئز و ائندى اله دونیادانیر. ۴ سئز، ای اؤلادلار، سئز تاریدان سئئز و یالانچی پیغمبرلره قالب گئئسئئز. چونكى سئزده اولان روح، دونیادا اولاندان بؤیوكدور. ۵ اونلار دونیهوی دئرلر، بونا گؤره دانیشدیغی شیلر ده دونیهوی دئر و دنیا اونلاردا قولاق آسیر. ۶ بئر تاریدانیق. تارینی تانییان بئرزه قولاق آسیر. تاریدان اولمایان بئزى ائشئتمز. حقیقت روحونو و یالان روحونو بئر بوندان بئرئك.

### تاری سوغئلئر

۷ ای سوغئلئر، بئر بئرئمئزى سوك، چونكى محبت تاریداندير و محبت ادن هر كس تاریدان دوغولوب و تارینی تانییر. ۸ محبت اتمهین تارینی تانیمايیب، چونكى تارى سوغئلئر. ۹ تارینین بئرزه اولان محبتی بله ظاهر اولوب: تارى اؤز یگانه اوغلونو دونیایا گؤندردى كى، بئر اونون واسطه سئله یاشایاق.

اوندا یاشاییر. او گوناھ اده بئلمز، چونكى تاریدان دوغولوب. ۱۰ كئمئش تارینین اؤلادی اولدوغو، كئمئش ده ائبلئشئش اؤلادی اولدوغو بوندان بلى اولور: صالحلیه عمل اتمهین تاریدان دئیلدئر، قارداشینی سومهین ده ائله دئر.

### بئر بئرئمئزى سوك

۱۱ باشلانیشدان برى ائشئئشئئز خبر بودور كى، بئر بئرئمئزى سوك. ۱۲ شربدن اولوب، قارداشینی اؤلدورن قاين كئمى اولمایاق. قارداشینی نه اوچون اؤلدوردو؟ اونا گؤره اؤلدوردو كى، اؤز عمل لری شر، لاكئن قارداشینی عمل لری صالح ائدی. ۱۳ قارداشلار، اگر دونیا سئزدن نفرت ادئر، بونا تعجب اتمهین. ۱۴ بئر بئرئك كى، قارداشلاریمیزی سودئئمئز اوچون اؤلومدن حیاتا كچمئشك. قارداشینی سومهین اؤلومه قالیر. ۱۵ قارداشینان نفرت ادن هر كس قاتلدئر. و سئز بئرئسئئز كى، هچ بئر قاتل ابدى حیاتا صاحب اولما بئلمز.

۱۶ محبت نه اولدوغونو بئر بوندان بئرئك كى، او، اؤز جانینی بئرئم اوچون فدا ائدی. بئر ده اؤز جانیمیزی قارداشلاریمیز اوچون فدا ائمهلیك. ۱۷ اگر بئر آدم دونیا مالینا صاحب اولوب، قارداشینی احتیاج ائچئنده گؤرسه، لاكئن اونا رحمى گلمهسه، اوندان تارینین محبتی نهجه اولما بئر؟

۱۸ اؤلادلار، سؤز و دئل له بوخ، عمل و حقیقتله سوك. ۱۹ بوندان حقیقتله عایید اولدوغوموزو بئلهجهیشك و نه خصوصدا كى، اورهیمئز بئرئ محكوم ائسه، اونون حوزوروندا اورهیمئزى آرخایین ادهجهیشك. ۲۰ چونكى تارى بئرئم اورهیمئزدن داها بؤیوكدور و هر شیبی بئرئ.

۲۱ سوغئلئر، اگر اورهیمئز بئرئ محكوم ائتمز، او زامان تارینین حوزوروندا آرخایینق

۳ چونکی تارینی سومک، تارینین امرلرئی یرئنه یتشمکدئر. و اونون امرلری آغیر دپئل. ۴ چونکی تاریدان دوغولان هر کس دونیا قالمب گلئر. و دونیا قالمب گلن ظفر ائمانیمیزدیر. ۵ دونیا قالمب گلن کئمدئر، مگر او دپئل کی، عئسانین تاری اوغلو اولدوغونا ائنانیر؟! ۶

بودور او کی، سو و قانلا گلدی، یعنی عئسا مسیح. او، آنجاق سو ائله یوخ، سو و قانلا گلدی. ۷ روح دا بونا شهادت ورئر، چونکی روح حاقدیر. اونا گؤره کی، اوچ شاهند وار: ۸ روح، سو، و قان. بونلارین اوچو ده بئرئرئنه موطابقدئر. ۹ بئر ائنسانلارین شهادتنی قبول ادئرک، لاکئن تارینین شهادتی بوندان بؤیوکدور، چونکی تارینین وردئی شهادتدئر کی، اؤز اوغلو حاقیندا ورئب. ۱۰ تارینین اوغلونا ائمان گئثرن اؤز-اؤزونده بو شهادتی وار. لاکئن تاریا ائمان گئثرمه-ین اونو یالانچی گؤرسه-دئب، چونکی تارینین اؤز اوغلو حاقیندا وردئی شهادته ائنانمایدیر. ۱۱ و شهادت بودور کی، تاری بئزه ابدی حیات ورئب و بو حیات اونون اوغلونادیر. ۱۲ تارینین اوغلونا مالئک اولانین حیاتی وار، لاکئن تارینین اوغلونا مالئک اولمایانین حیاتی یوخدور.

### ابدی حیات

۱۳ بونلاری سئزه، تارینین اوغلونون آدینا ائننانلارا یازمیشام کی، ابدی حیاتا مالئک اولدوغونوزو بئله-سئئز. ۱۴ و اونون حوزوروندا مالئک اولدوغوموز یقئن بوندان عئبارتدئر کی، اگر اونون ائزاده-سئنه گؤره بئر شی طلب ادئرک، او، بئزی اشدئر. ۱۵ و اگر بئلئرک کی، او، بئزم هر طلب ادئیئمئز اشدئر، بونو دا بئلئرک کی، اوندان طلب ادئیئلرئمئز آلمیشیق.

۱۶ اگر کئمه قارداشین گؤرسه کی، اولومه آپارمایان گناه ادئر، گرک دوعا اتسئن. تاری

۱۰ محبت بودور: نه کی، بئر تارینی سودئک. بو کی، او بئزی سودی و اؤز اوغلونو بئزم گوناھلاریمیز اوچون کفاره گؤندردی. ۱۱ سوگئلئر، اگر تاری بئزی بله سودی، بئر ده گرک بئرئرئمئز سوک. ۱۲ تارینی هچ کئم، هچ زامان گؤرمه-بئدئر. اگر بئر بئرئرئمئز سوسک، تاری بئزه یاشاییر و اونون محبتی بئزه کامل اولور. ۱۳ بئزم اوندا یاشادیغیمیزی، اونون دا بئزه یاشادیغینی بوندان بئلئرک کی، او بئر اؤز روحوندان ورئب. ۱۴ بئر گؤرموشوک و شهادت ورئرک کی، آنا اوغلونو دونیا اوچون قورتاریجی گؤندردی. ۱۵ کئم اقرار اتسه کی، عئسا تارینین اوغلودور، تاری اوندان، او دا تاریدا یاشاییر. ۱۶ و بئر تارینین بئزه اولان محبتنی درک ادئب اونا ائنانمیشیق. تاری محبتدئر و محبتده یاشایان تاریدا یاشاییر، تاری دا اوندان یاشاییر. ۱۷ محبت اونا گؤره بئزه کامل اولوب کی، قیامت گونونده یقئنئمز اولسون. چونکی مسیح نجه-دئر، بئر ده بو دونیا دا الیه-ئک. ۱۸ محبتده قورخو یوخدور؛ عکسئنه، کامل محبت قورخونو قووار. چونکی قورخودا عذاب وار، قورخان دا محبتده کامل اولمایب.

۱۹ بئر سوئرک، چونکی اول او بئزی سوئب. ۲۰ کئم دسه کی، من تارینی سوئرم، لاکئن اؤز قارداشیندان نفرت اتسه، او یالانچی-دیر. چونکی گؤردویو قارداشین سومه-ین، گؤرمه-دئی تارینی سوه بئلمز. ۲۱ بئزم اوندان آلدیغیمیز امر بودور کی، تارینی سؤن گرک اؤز قارداشین دا سوسئن.

### دونیا قالمب گلک

عئسانین مسیح اولدوغونا ائنانان هر کس تاریدان دوغولوب و آتانی سؤن هر کس اوندان دوغولانی دا سوئر. ۲ بئر تارینین اوولادلارینی سودئیئمئز بوندان بئلئرک: تارینی سوئب اونون امرلرئی یرئنه یتشمکله.

توخونا بئلمز. <sup>۱۹</sup>بئز بئلئرك كى، تاريدانيق،  
 لاکئن بوتون دونيا شرئرن حاکئمئيتى  
 آلتيندادير. <sup>۲۰</sup>بونو دا بئلئرک كى، تارينين  
 اوغلو گلئب و بئزه فهم وئب كى، حاق  
 اولانى تانيياق. بئز اونداييق كى، حاقدير؛  
 اوغلو عئسا مسئحده. حقئقى تارى و ابدى  
 حيات اودور.  
<sup>۲۱</sup>اؤولادلار، اؤزونوزو بوتلردن قورويون.

دا اونا حيات وره جک. بونو اونلار حاقيندا  
 ديئرم كى، گوناھلارى اؤلومه آپاران ديئل.  
 گوناھ وار كى، اؤلومه آپارير. دمئرم كى،  
 بو گوناھ اوچون دوعا اتسئن. <sup>۱۷</sup>هر جور  
 صالحسئزلئك گوناھدير. لاکئن گوناھ دا وار  
 كى، اؤلومه آپاران ديئل. <sup>۱۸</sup>بئلئرک كى،  
 تاريدان دوغولان هر كس گوناھ اتمز. عكسئنه،  
 تاريدان دوغولان اؤزونو ساخلار و شرئر اونا

